

## Draft Regulations

### Draft Regulation

An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001)

#### Income support — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting income support, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 25 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to amend the dependent children adjustment amounts related to the family allowances granted under the Act respecting family benefits (R.S.Q., c. P-19.1) so as to harmonize them with the amendments that will be made to those allowances as of next 1 August. The draft Regulation also increases the adjustments granted for dependent children of full age who attend an educational institution at the secondary level in general education.

Under section 13 of the Regulation Act, the draft may be made within a period shorter than the 45 days prescribed in section 11 of that same Act because of the urgency due to the following circumstances:

— the amendments to the draft Regulation correspond with those prescribed for the amounts of family allowance granted under the Act respecting family benefits and therefore must come into force on the same date, that is, 1 August 2000.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Yvon Boudreau, Assistant Deputy Minister, Direction générale des politiques, 425, rue Saint-Amable, 4<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4Z1, telephone: (418) 643-7006; fax: (418) 643-0019.

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 25-day period, to the Minister of Social Solidarity, 425, rue Saint-Amable, 4<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

ANDRÉ BOISCLAIR,  
*Minister of Social Solidarity*

### Regulation to amend the Regulation respecting income support\*

An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001, s. 156, par. 12, ss. 160 and 161)

1. Section 35 of the Regulation respecting income support is amended by substituting the amount “\$52.08” for “\$66.25”.
2. Section 39 is amended by substituting the amounts “\$234.50” and “\$217.33” for “\$255.67” and “\$209”.
3. This Regulation comes into force on 1 August 2000.

3652

### Draft Regulation

Professional Code (R.S.Q., c. C-26)

#### Psychologists — Standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Bureau of the Ordre professionnel des psychologues du Québec adopted, at its meeting of 10 December 1999, the Regulation regarding standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre professionnel des psychologues du Québec.

The Regulation, the text of which appears below, will be examined by the Office des professions du Québec pursuant to section 95 of the Professional Code. It will then be submitted with the recommendation of the Office to the Government which, under the same section, may approve it, with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

\* The Regulation respecting income support, made by Order in Council 1011-99 dated 1 September 1999 (1999, *G.O.* 2, 2881), was last amended by the Regulation made by Orders in Council 339-2000 dated 22 March 2000 (2000, *G.O.* 2, 1840) and 546-2000 dated 3 May 2000 (2000, *G.O.* 2, 2206). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 February 2000.

The Regulation, according to the Ordre professionnel des psychologues du Québec, specifies, under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code, the standards for equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec, for the purposes of issuing a permit, and standards of equivalence of the training of a person who does not hold a diploma required for such purposes. The Regulation will have no impact on businesses, including small and medium-sized businesses or others.

Further information with respect to the proposed regulation may be obtained by contacting Alain Lanson, Assistant Secretary, Ordre professionnel des psychologues du Québec, 1100, avenue Beaumont, bureau 510, Mont-Royal (Québec) H3P 3H5; telephone: (514) 738-1881; fax: (514) 737-6431.

Any person having comments on this matter is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chairman of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The Office will forward the comments to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order that adopted the Regulation as well as to interested persons, departments or bodies.

JEAN-K. SAMSON,  
*Chairman of the Office des  
Professions du Québec*

## **Regulation regarding standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre professionnel des psychologues du Québec**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, par. *c*)

1. The Secretary of the Ordre professionnel des psychologues du Québec shall send a copy of this Regulation to a candidate who applies for recognition of a diploma issued by a teaching establishment located outside Québec or for recognition of a training equivalence.

In the present Regulation, “diploma equivalence” means recognition by the Bureau of the Order that a diploma issued by a teaching establishment located outside Québec attests that the level of a candidate’s knowledge and skills is equivalent to that acquired by the holder of a diploma recognized as providing the right to a permit.

In the present regulation, “training equivalence” means the recognition by the Bureau of the Order that a candidate’s training demonstrates that he/she has acquired the level of knowledge and skills equivalent to that acquired by the holder of a diploma recognized as providing the right to a permit.

2. The candidate wishing to have a diploma equivalence or a training equivalence recognized must provide the Secretary with the following documents in support of his or her application, along with the file examination fees set out in Paragraph 8 of Section 86.01 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26):

1. his/her academic record, including an official transcript of his/her marks, a description of course content and the number of hours of courses taken;

2. copies of all diplomas earned, certified as true by the teaching establishments that issued them;

3. an attestation by the university-level teaching establishment having issued any diploma that the person has successfully completed all required internships, training periods and practical work;

4. an attestation of the candidate’s participation in any internship or any training activity, the description of the internship activities or the training activities, including, notably, the number of hours of the internship or of the training activity, the number of hours of supervision and the supervisor’s qualifications;

5. an attestation and a description of the candidate’s pertinent work experience, including a description of his/her functions and responsibilities and the number of work hours carried out with or without supervision, and when applicable, an outline of the supervisor’s qualifications.

3. Any document sent in support of an application for recognition of a diploma or training equivalence and drafted in a language other than English or French shall be accompanied by an English or French translation of its content, attested to by a declaration under oath of the person who did the translation.

4. The Secretary shall forward to the committee set up by the Bureau to evaluate applications of diploma or training equivalences the documents that must be provided pursuant to Section 2, so that the committee may make an appropriate recommendation.

At the first meeting following the date of the receipt of the recommendation, the Bureau shall decide, in compliance with the present Regulation, if it recognizes the

diploma or training equivalence and it will inform the candidate of its decision, in writing, within the next 30 days.

5. A candidate who holds a diploma in psychology issued by a university-level teaching establishment located outside Québec may benefit from a diploma equivalence if he or she demonstrates the following:

1. that the diploma in psychology was earned upon completion of an undergraduate and graduate, or undergraduate and postgraduate program of university-level studies including a total of 135 course credits, internships, training periods and practical work;

2. he/she has taken, in a university Department of Psychology and within the framework of the programs of study having led to the acquisition of his/her diploma, a minimum of 105 credits pertaining to the following subject areas and distributed as follows:

A minimum of 30 course credits, including at least 6 credits in each of the following areas:

— Biological bases of behaviour, including psychophysiology, comparative psychology, neuropsychology, sensation, psychopharmacology;

— Cognitive and affective bases of behaviour, including learning, memory, perception, cognition, thinking, motivation, emotion;

— Social bases of behaviour, including social psychology, cultural or ethnic group processes, sexual roles, theory of organization and systems;

— Individual and developmental bases of behaviour; including theory of the personality, human development, individual differences, psychopathology;

A minimum of three course credits in each of the following categories:

— History and systems in psychology;

— Statistical analysis techniques;

— Psychometry;

— Scientific method;

— Ethics;

A minimum of 48 course credits in the areas of evaluation, diagnostics and psychological intervention;

3. completion of at least 600 hours of internship, training periods and practical work, including at least 250 hours of direct contact with clients and at least 125 hours of supervision during internship and training periods.

For the purposes of the application of this section:

“credit” means the quantitative value attributed to the activities of a student within the framework of a teaching program, practical training, or research; when the activity is a formal course, a credit represents 15 hours of teaching;

“internship” means placement in a professional working environment under the supervision of at least one psychologist having a minimum of 5 years of practical experience in a field in which the internship is undertaken or of at least one professional working in psychology or a related field and whose expertise and experience are deemed by the committee to be equivalent to those of a psychologist with the same minimum qualifications;

“training period” means a period of activity enabling a student to familiarize himself/herself with the practice of the profession of psychologist with a variety of client groups, that is, with children, adolescents, adults and elderly persons, and with the use of various methods of evaluation and treatment (individual, group and community) under the supervision of at least one psychologist having a minimum of 5 years of practical experience in the field in which the training period is undertaken or of at least one professional working in psychology and whose expertise and experience are deemed by the committee to be equivalent to those of a psychologist with the same minimum qualifications;

“practical work” means general activities designed to complement or further explore the topics that have been taught, and including, in particular, laboratory work.

6. Subject to Section 7, the candidate who holds a diploma in psychology issued by a university-level teaching establishment located outside Québec and whose training program, upon completion, is accredited by the Canadian Psychological Association or the American Psychological Association is granted a diploma equivalence.

7. Despite Sections 5 and 6, when the diploma involved in an application for equivalence has been earned 5 or more years previous to the date of the application, the diploma equivalence shall be refused if the knowledge acquired by the candidate no longer corresponds, based on developments in the profession, to the knowledge currently taught.

However, the diploma equivalence shall be recognized if the training and work experience acquired by the candidate have made it possible for him/her to achieve the required level of knowledge and skills.

8. A candidate is granted a training equivalence if he/she demonstrates that he/she has acquired:

1. knowledge and skills equivalent to that acquired by the holder of a diploma recognized by the Government by virtue of the first paragraph of Section 184 of the Code:

2. pertinent work experience in psychology, of a minimal duration of 5 years.

In the application of the candidate's training equivalence, the Bureau takes the following factors into account:

1. the nature of the candidate's experience and the number of years of experience in psychology;

2. the fact that he/she holds one or more diplomas earned in Québec;

3. the nature and content of courses taken by the candidate;

4. the nature and content of training periods and other ongoing training activities;

5. the total number of years of education.

9. Within 30 days following its decision to refuse recognition of the diploma or training equivalence, the Bureau shall inform the candidate in writing and shall indicate which study programs, internships or examinations must be successfully completed, given the candidate's current level of knowledge, for the equivalence to be recognized.

10. The candidate who receives the information outlined in Item 9 may ask to be heard by the Bureau, provided he/she submits to the Secretary a request in writing, outlining the motives justifying the request, within 30 days of the date on which the decision to deny the diploma or training equivalence is mailed.

The Bureau has 45 days from the date of receipt of the request for a hearing to hear the candidate and, if applicable, to review its decision. To this end, the Secretary summons the candidate in writing, by registered or certified post, at least 10 days before the date of the hearing.

The Bureau's decision is final and must be transmitted to the candidate in writing within 30 days of the date of the hearing.

11. The present Regulation replaces the Regulation respecting standards for equivalence of diplomas for the issue of a permit by the Ordre professionnel des psychologues du Québec, approved under the December 21, 1994 Decree 1835-94 and the Regulation on the standards for equivalence of training for the issue of a permit by the Ordre des psychologues du Québec, approved under the December 21, 1994 Decree 1836-94.

12. The present Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3651

## Draft Regulation

An Act to ensure safety in guided land transport (R.S.Q., c. S-3.3)

### Rail safety

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting rail safety, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to impose minimum rail safety standards on industrial production sites and their access spurs. It provides rules applicable by all rail operators to signals and switching at level crossings. It proposes by reference that the provisions of the federal regulation on the transportation of dangerous goods be made. Lastly, it governs the announcement of works on a track and the writing of traffic and accident reports.

Further information may be obtained by contacting Mr. Alain Bérubé, Direction de la sécurité en transport, ministère des Transports du Québec, 700, boulevard René-Lévesque Est, 22<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5H1, by telephone at (418) 644-2529 or by fax at (418) 528-5670.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 22<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

GUY CHEVRETTE,  
*Minister of Transport*